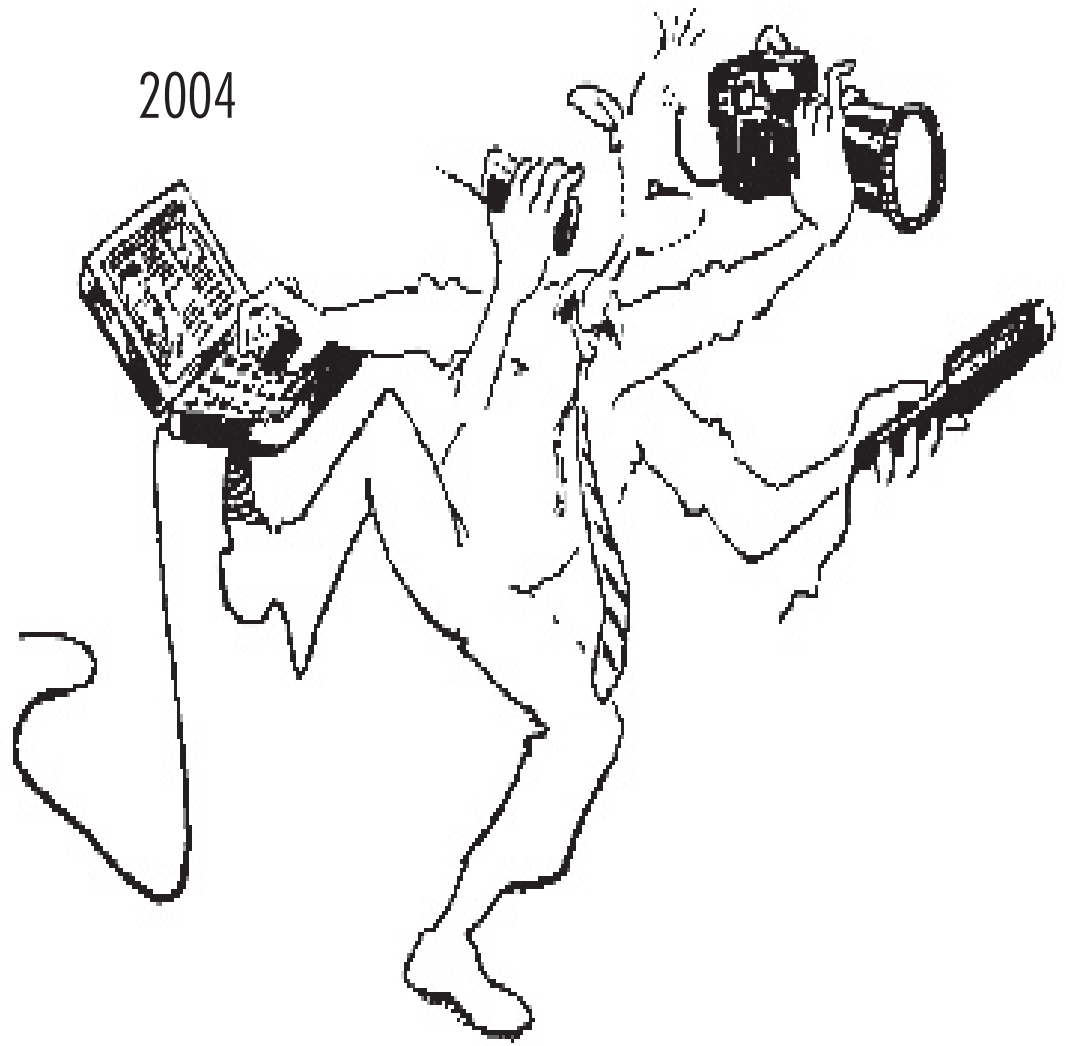


4

2004



M
E
D
I
A
F
O
R
U
M

Europe:

Memory of the Wayfarers

America Latina:

Libertad de antena

International:

Weblogs and Tsunami

Memory of the Wayfarers

The Gospel of John across Borders and Cultures

By Anca Berlogea

In the beginning it was a lonely day-dream, dreamt by Anca Berlogea, a Romanian TV producer and theologian, at that time a postgraduate student in Paris. She wanted to illustrate the modernity of the Gospel of John through images of the testimonies of men and women who had suffered under totalitarian regimes in Eastern Europe, and performing it on the way to Santiago de Compostela. Her enthusiasm was infectious enough and she finally managed to gain support of cultural associations, donor organisations and public institutions in different countries, to realise her vision. This cross-border and cross-cultural cooperation was also one of the pre-requisites to be accepted by the *Culture 2000* programme of the *European Commission* for the year 2003, which contributed the largest share of financial support. And this is how links were able to be forged between countries and cultures, Western and Eastern Europe, between ancient scriptures and contemporary life. We have asked Anca Berlogea to share with us her experience in the realisation of this project.

In the summer of 2003 a dream came to life: together with a team of European artists I was able to realise a unique human and cultural experience. On our journey on foot to Santiago de Compostela we rendered authentic performances on the text of the Gospel of John. The performances, based on the testimonies of men and women who had suffered under totalitarian regimes in Eastern European countries, gave the western audience a new and different insight into post-war history, and on how the Gospel could be read and interpreted in a modern and powerful way through the medium of the theatre.

Initially I had dreamt alone. As a TV producer and theologian, I had interrupted my career to study at the *Catholic Institute in Paris*, and sustained my Master's Degree on research of the importance of testimonies and of memory in the Gospel of John, as a starting point for a theatre production. I had the intention to stage the text of the Gospel, and to perform it on my way to Compostela. A handful of colleagues became enthusiastic about my ideas, and I felt greatly encouraged and motivated to begin the search for partners and financing.

Searching for partners

Already during my studies, I had met Marie Virginie Cambriels, founder of the association ORION, which supports cultural projects on the way to Compostela. Back in 1999, Marie Virginie had already staged the musical performance of *The Way*

of the Stars. Together with another musician, she started on the long journey to Santiago, on foot, beginning her travels in Puy en Velay, and performing in each village and city along the road. Marie Virginie made a great many contacts and became confident that she could get support to organise an even bigger project.

Back in Romania, I got in touch with UNITER, the Romanian Theatre Artists' Association. For the past fourteen years UNITER has developed several independent cultural projects in Romania, and it is also in the process of organising two important cultural events: the *Gala of the UNITER Prizes* and the national

A nca Berlogea – born in Bucharest in 1968, is at present working as a film director and producer of documentary films. After graduating from the Academy of Theatre and Film in Bucharest, she chose to follow theology studies at the Catholic Institute in Bucharest and later in Paris. She obtained a Master's Degree in Theology and the Sacred Arts at the Catholic Institute in Paris with a paper on „The Importance of the Memories and of the Testimony in the Gospel of John, Starting Points for a Theatrical Production“. The work as scriptwriter and co-director on the project *Memories of a Wayfarer* was the continuation of her work as theatre director. Since 2002, she is a delegate of Signis Europe, and President of Signis Romania.

theatre festival *I.L. Caragiale*. UNITER agreed to not only support the project with its own logistics, but also to look for funding.

The third co-organiser to join in, along with UNITER and ORION was *Signis*, the *World Catholic Association for Communication*. Being a delegate of *Signis Europe* since 2001, I made contact with the international secretariat in Brussels. *Signis'* help was

Sibiu, where the artists held the premiere of *Memoire des passeurs* (*Memory of the Wayfarers*), as the performance was finally entitled. Many others joined in, especially foreign partners who supported the efforts of the French partner ORION, to organise the tour. Several municipalities along the way to Compostela contributed generously and extensively, not only by offering accommodation to the team, but

this programme has supported cultural projects linking different European countries, promoting exchanges between cultures and helping people from different nationalities to work together and to build up a new, shared vision. My project proposal fitted perfectly into the criteria of the *European Commission* for the year 2003. The acknowledged purpose was to give access to young theatrical artists



essential, especially in developing the media strategy and in the realisation of a documentary film covering the event. Important support came also from the Belgian foundation *Future Talent*, a partner of *Signis*, as well as the donor organisation of the German Bishops' Conference, *Renovabis*.

The search for partners did not stop there. This was only the beginning. The project was supported by numerous partners in Romania, as were the *Cultural Centre of the Municipality of Bucharest* or the *Foundation for Democracy in Culture*, organiser of an international theatre festival in

also by promoting the event to a large public, as was the case in the towns of Conques, Montcuq and Lauzerte in France, and Castrojeriz, Fromista and Portomarin in Spain. Tremendously important for the French and Romanian actors was the warmth with which local partners welcomed them, especially in Spain.

A substantial financial contribution was received from the Romanian Government, but the project could not have come to life, had it not won the license of the *European Commission* on the *Culture 2000* programme. For the past five years,

to a project of European standing, promoting the mutual knowledge of the culture and history of European people.

The project proposed a new form of cultural expression, achieving a modern interpretation of an ancient sacred text, the Gospel of John. At the same time, it was also promoting the existing heritage environment through a cultural multidisciplinary project.

Performing

The performances were given at 25 venues along the way to

Here and on the following pages: Scenes from performances in Saint Gery and Figeac in France, Logrono and Fromista in Spain. All photos by Gabriel Spahiu

Compostela, beginning in Paris and proceeding to Troyes, Puy en Velay, Conques, Figeac, Saint Gery, Cahors, Montcuq, Lauzerte, Moissac, Miradour, Lectoure in France. And continuing in Spain to Eunate, Estella, Viana, Logrono, Granon, Belorado, San Juan de Ortega, Burgos, Castrojeriz, Fromista, Portomarin, Santiago de Compostela and Cap Fistera. Approximately

4,000 people attended these presentations and many more were reached through the corresponding media campaigns.

While travelling on foot, the artists experienced - as many others did too - the joy and the pain of this wonderful but also very exhausting journey. From the beginning, they had the desire to bring to life the medieval traditions of the pilgrimage and of sacred theatre. While walking and performing on the road to Santiago, they somehow felt akin to ancient troubadours, moving daily from one place to another, erecting their stage inside the churches or in front of them, or on small village squares, and three to four times a week facing very diverse audiences, consisting of local people and tourists. However, it was less romantic than expected, with hard work in abundance, and everyone had their difficult moments, in particular having to survive the incredible heat of summer 2003.

Still, the enthusiasm with which the audience and the press received the performances and the project, gave strength to the entire team. The troupe arrived on the Spanish shore at Cap Fistera, the most western point of the European continent, on 16th of August: 12 artists accompanied by a film crew, a production team and a technical crew arrived at Fistera, coming from the eastern part of the European continent. The actors gave a last performance on this magnificent shore in front of tourists and pilgrims who were ending their own journey there.

Elaboration of the roles

The whole project was a great challenge for the artists. They had to perform in three different languages (Romanian, French and Spanish), which was more difficult than initially expected, but, most important, they had to find a way to communicate to a western audience the most profound and personal experiences made by people of Eastern European countries.

The most beautiful moments of the journey as well as the testimonies of the actors about their experiences are the core of a documentary film, produced by *Signis*.

What was exceedingly difficult for the actors – those who came from France and Romania – was to approach the text of the Gospel without being afraid to fill it with their own emotions. They had to change the obvious signification of the words into another one. While using the exact text from the Gospel, they were supposed to tell the story of contemporary people. And it was a long way to go for each of them, to discover their own character, his or her background and the way he or she was expressing doubts or faith, hope or despair. The story of the performance was told and lived out by contemporary people while resembling the story of the Apostles.

During an eastern night, different testimonies were put together following the text of the Gospel of John.



The performance started with the inquiry of a prisoner in his cell and continues throughout alternating the inquiry with monologues of people at home.

The culminating point was the attempt of the prisoner to escape. He eventually gives up the flight and returns to protest against the regime. While remembering the story of the Gospel, he finds inner freedom and the strength to stand up for his rights, until he is executed during a military parade. But his sacrifice is not in vain. One of the persecutors is touched by the testimony of his own victim, a testimony about freedom and peace, about understanding and forgiveness.

The awareness campaign

An "awareness campaign" was simultaneously developed in Romania,

France and Spain, coordinated by UNITER.

While in France and Spain, press articles and radio interviews were announcing the performances, giving insight into the historical and political background of the project, in Romania, media partnerships such as the national public radio station and the two important newspapers *Romania Libera* and *Ziua* made it possible to keep the large Romanian audience aware of the whereabouts of the artists during their journey. Daily radio transmissions in the morning, and weekly press articles described the historical and cultural background of the road to Santiago seen through the eyes of the artists. Additionally, a website was created, regularly updated during the journey.

(Still available under www.memoi-redespasseurs.com.)



*Actors on the road to Santiago de Compostela
– walking – resting – acting.*

All photos on this and previous pages by Gabriel Spahi



Tsunami and Weblogs

When the news of the Tsunami catastrophe broke, firsthand reports from Southern Asia were immediately spread around the world by personal Internet sites, the so-called *weblogs* – even before the correspondents of the international news channels arrived in the devastated areas. *Weblogs* are literally a *log* of the web – a diary style, personal site. In recent years, their number has grown to millions. The authors of this kind of site are called *bloggers*.

Of course, this new type of “grass-root-journalism” shows its own weaknesses, as it is subjective, partial, and at times pure fiction. The credibility of the source has to be verified carefully. But, as *Le Monde* (supplement of 20/11/2004) wrote: “Bloggers are also able to develop immediate information and solidarity networks, that beat all the classic media.” *The Hindu* confirms (01.01.2005): “Information on the latest death toll, names of missing persons, aid agencies, [...] updated news about relief and rescue missions, the *bloggers* had it all.”

Some comprehensive *weblogs* related to the Tsunami are listed below, for those readers who are not yet familiar with the *blogosphere*, hoping, that *weblogs* will provide information from Southern Asia even after the mass media have “turned the page” – in the long, relatively unspectacular reconstruction phase. *aj/mw/ph*

www.tsunami-asia.info/

(Français / English):

Actualité sur le Tsunami et informations sur les organisations humanitaires. Provides news items relating to Tsunami and gives contact information on aid organisations.

www.tsunamihelp.blogspot.com

(English):

This blog provides news and images on Tsunami as well as information on victims, support and relief efforts.

www.Tsunamiasie.com

(Français):

Regroupe des blogueurs qui se relaient 24h/24h 7j/7j pour mettre en ligne les informations sur le raz de marée en Asie.

http://secouristes_asie.blog.lemonde.fr/

(Français):

Le Carnet de bord des équipes médicales du Comité de Secours Internationaux, sur le site du journal *Le Monde*.

www.tsunami-info.org

(English):

Offers a discussion board for the public, Tsunami related resources such as a victims' database as well as country fact sheets.

www.pewinternet.org/PPF/r/144/report_display.asp

(English):

Information on the development of the blogosphere, No. of users, tools, contacts etc.

Le Tsunami et les Blogueurs

A l'annonce de la catastrophe du Tsunami en Asie du Sud et du Sud-est, des informations de première main ont circulé dans le monde entier bien avant l'arrivée sur place des correspondants des grands médias et des télévisions. On trouvait ces témoignages directs sur des pages Internet personnelles, appelées *weblogs*. Tiré de *log*, « journal » ou « carnet de bord » en anglais, le mot *weblog* désigne un site personnel. Les auteurs de ces sites sont appelés *blogueurs*.

Ce nouveau « journalisme à la base » n'est pas sans danger. Ces informations sont subjectives, partielles, et parfois pure fiction. Comme l'écrivait le journal *Le Monde* (20/11/2004), « les blogueurs sont aussi capables de développer des réseaux d'information et de solidarité immédiate, qui prennent de vitesse tous les médias classiques ». Ce que confirme le journal *The Hindu* (01.01.2005): « Le dernier décompte des victimes, les noms des disparus, les agences d'aide, [...] les dernières nouvelles sur les missions de secours et d'assistance, les *blogueurs* disposaient de tout ».

A nos lecteurs peu familiers de cette *blogosphère*, voici quelques-uns de ces *weblogs* compréhensifs, dans l'espoir qu'ils y trouveront des informations, lorsque les grands médias auront tourné la page, dans cette longue phase de reconstruction relativement non spectaculaire. *ph/aj*

Libertad de antena en América Latina y el Caribe

Segunda Parte:

Principios de legislación

por Gustavo Gómez

En América Latina crece el reclamo de reformas de las leyes de radiodifusión para permitir un acceso en igualdad de oportunidades a las frecuencias radioeléctricas. Éstas pueden constituir un soporte para la libertad de expresión, pero muchos países están muy lejos de contar con marcos regulatorios que permitan ejercerla efectivamente. Últimamente, a partir de reclamos ciudadanos, varios países de la región están revisando su legislación. ¿Cuáles son los principios que deben guiar la redacción de una legislación justa y democrática en materia de radio y TV para que sea compatible con los estándares internacionales en materia de derecho a la comunicación y libertad de expresión? He aquí algunos de los principios a tener en cuenta, presentados por Gustavo Gómez, el Director del Programa de Legislaciones y Derecho a la Comunicación de la Asociación Mundial de Radios Comunitarias (AMARC-ALC). La primera parte de este artículo trataba de "Las prácticas discriminatorias a las radios comunitarias" (en MEDIAFORUM 2/2004, p.4-8).

Marco general

Más que cuestiones técnicas o comerciales, una legislación sobre radiodifusión debe considerarse como un asunto de derechos humanos, y por tanto la diversidad de voces debe ser su principal esfuerzo regulador. Valen, por tanto, todos los instrumentos aprobados por nuestros países sobre derechos humanos. En el caso de América Latina, especialmente la *Convención Americana de Derechos Humanos* o Pacto de San José de Costa Rica y documentos y resoluciones vinculadas.



1. La radiodifusión es un soporte para el ejercicio de un derecho básico de los ciudadanos, como lo es la libertad de expresión. Las regulaciones de esta actividad no pueden estar basadas únicamente en normativas técnicas sino que deben considerar y ser compatibles con la legislación nacional y los Tratados Internacionales en materia de derechos humanos.



Source: Beretmann Briefe 98/140

2. El espectro radioeléctrico es un patrimonio de la humanidad que debe ser bien administrado por los Estados (los cuales no son sus dueños) y no puede ser privatizado y vendido a los que tengan más dinero o poder.



La *Declaración de Principios sobre Libertad de Expresión de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos* (OEA, 2000), entre otras herramientas, recoge este enfoque. Varios de los procesos de revisión de la legislación de radiodifusión

de los últimos años tienen como sustento estos principios, p.ej. las legislaciones aprobadas en Ecuador, Colombia y Venezuela o proyectos de ley en Argentina y México.

Sin embargo, y aún cuando se ha comenzado a reconocer a las radios comunitarias con este argumento, lamentablemente el razonamiento no es válido para todo el sistema y operadores de radiodifusión. O está limitada a la radio, y específicamente a la banda de FM (dejando fuera la televisión, por ejemplo).

Incluso países donde la Constitución recoge el principio de derecho a la comunicación y/o el derecho de sus habitantes de fundar medios de comunicación, la normativa de menor rango (leyes, pero sobre todo

los reglamentos) actúa en sentido inverso.

Justamente por ello, AMARC está promoviendo ante la *Comisión Interamericana de Derechos Humanos* la realización de un Informe sobre la compatibilidad entre esta legislación y los estándares internacionales de derechos humanos para que puedan establecerse recomendaciones que favorezcan un cambio en la situación actual.

Procesos como la OMC (*Organización Mundial del Comercio*) y los *tratados regionales y bilaterales de libre comercio* (TLC) se presentan como un riesgo para estos principios. Nos referimos especialmente al lobby de Estados Unidos para convertir a los servicios culturales (entre ellos la ra-

diodifusión) en simples mercancías y privatizar el espectro.

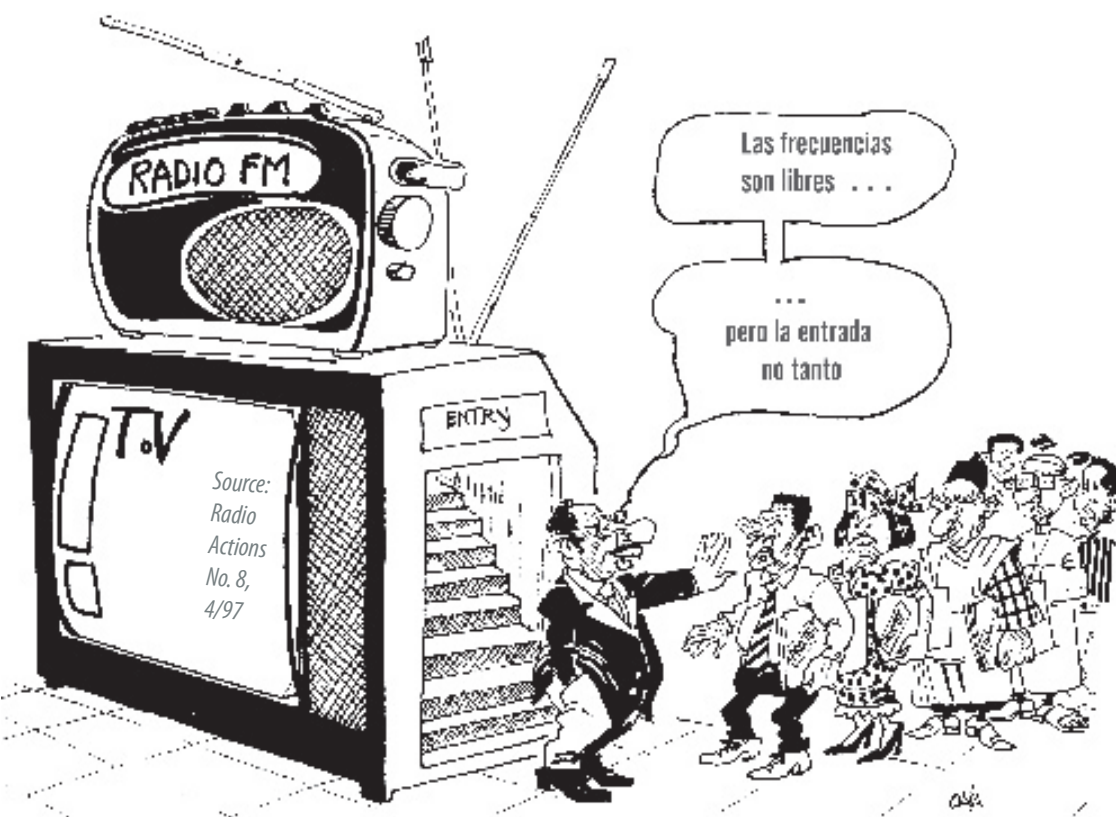
Modelos de Radiodifusión

Debe crearse un ambiente favorable para garantizar una pluralidad de medios que permita la diversidad cultural y el pleno ejercicio del derecho a la información y comunicación, incluyendo la posibilidad de que la sociedad civil tenga directa participación en la gestión de los mismos y suprimiendo la práctica de entrega de frecuencias como parte del clientelismo político.

3. Un Sistema de Radiodifusión democrático reconocerá la existencia legítima y equitativa de tres formas de titularidad de los medios de radio y TV: público-estatal, comercial y comunitario. Y no discriminará el acceso a frecuencias radioeléctricas a determinados sectores sociales por la naturaleza jurídica de sus entidades. Las organizaciones de la Sociedad Civil, y en general toda entidad no comercial deberá tener reconocido su derecho de fundar un medio de comunicación electrónico.

4. Por tanto, es altamente conveniente que haya un reconocimiento explícito de las radios comunitarias y ciudadanas, como un tercer actor en el mapa comunicacional de nuestros países de forma de poder aplicar políticas activas para promoverlas.

Este esquema de tres modelos es común en Europa y Canadá. En América Latina comienza a adoptarse a partir de la normativa colombiana en 1995 y se está extendiendo con las





Source: Radio Accions No. 12, 4/97

legislaciones respectivas en Bolivia y Perú en 2004. En Perú el tercer actor aparece como radios comunitarias, culturales y educativas.

La existencia de un marco específico para radios comunitarias es un aspecto altamente polémico en América Latina. Muchas veces se ha utilizado para discriminar aún más a las radios comunitarias, al limitarlas a emisoras marginales y pobres como son los casos de Chile, Brasil y Paraguay. En otros casos, ha permitido establecer políticas para facilitar o promover su existencia mediante exoneraciones tributarias o concursos diferenciados de las comerciales. En Venezuela, la legislación no se limita a reconocer a la radio y TV comunitaria, es obligatorio “promover y coadyuvar el ejercicio del derecho de las personas a establecer medios de radiodifusión sonora y televisión abierta comunitarias de servicio público sin fines de lucro, para el ejercicio del derecho a la

comunicación libre y plural”.

5. Las radios comunitarias no tendrán discriminaciones previas de potencia, de cobertura, de acceso a recursos, de cantidad o de contenido, entre otras.

En este terreno existen varias experiencias positivas. En Ecuador se ha optado por una reforma a la Ley de Radio y TV, modificando algunos artículos para eliminar limitaciones existentes en cuanto a potencias, coberturas y posibilidad de generar recursos económicos.

Según la legislación de este país andino no deben existir discriminaciones con respecto a los operadores comerciales: “los requisitos, condiciones, potestades, derechos, obligaciones y oportunidades que deben cumplir los canales o frecuencias de radiodifusión y televisión de las estaciones comunitarias, serán los mismos que esta Ley determina para

las estaciones privadas con finalidad comercial” en concordancia con la Constitución Política.

Colombia y Venezuela han optado por reglamentos (no leyes) específicos para radios comunitarias. Con regímenes tan diversos como los de Uribe y Chávez, son varias decenas las radios e incluso televisoras comunitarias en toda Venezuela y se cuentan por centenares las emisoras comunitarias en Colombia (el Ministerio acaba de anunciar el llamado a 350 más). Si bien no existen limitaciones para obtener recursos económicos, en el primer caso no se ha permitido tener más de una radio por municipio y están prohibidas las radios en las ciudades.

Este punto y el de recursos económicos que está más adelante, muestran como el análisis del cumplimiento de estos principios deben ser tomados en conjunto. Avances logrados en países donde se reconoce explícitamente a la radio comunitaria, se ven relativizados por las limitaciones existentes en estos aspectos, p.e. en el caso de Perú y Bolivia: se reconocen las radios comunitarias pero sólo en localidades con menos de 10.000 habitantes (Bolivia) o en zonas rurales e indígenas (Perú).

Adjudicación de frecuencias

Este es un aspecto clave en las regulaciones de radio y TV. El acceso a las frecuencias radioeléctricas debe establecerse de acuerdo a mecanismos que aseguren igualdad de oportunidades a todos los ciudadanos y sectores sociales. La



normativa debería ser coherente con los siguientes postulados:

6. Limitación a la discrecionalidad estatal (y en especial gubernamental). Un organismo independiente debería ser responsable de estas políticas.

La discrecionalidad de muchos gobiernos ha hecho demasiado mal uso de su potestad de adjudicar frecuencias para favorecer amigos políticos y empresarios oligopólicos. No existen casi experiencias en América Latina y el Caribe respecto a organismos independientes de radiodifusión a no ser dos experiencias de Comisiones Nacionales de Televisión en Colombia y Chile y poco más. Para ver ejemplos de buenas prácticas en esta materia hay que recurrir al norte de América (Canadá) o Europa (p.ej. Francia) e incluso en el continente africano (Sudáfrica). En Latinoamérica predomina el criterio de que la adjudicación de frecuencias es potestad del gobier-

no, directamente de la presidencia o a través de algún Ministerio. Un caso atípico es Brasil, donde la autorización definitiva la otorga el Congreso.

7. El marco regulatorio asegurará la participación ciudadana en la elaboración, decisión, implementación y seguimiento de las políticas públicas de radiodifusión. Deberían crearse organismos tales como Consejos Audiovisuales con integración de las organizaciones de la Sociedad Civil y Universidades.

La nueva ley de radio y TV peruana acaba de crear el Consejo Consultivo de Radio y Televisión (CONCORTV), cuyas potestades son, entre otras: "actuar como veedor en los concursos públicos para el otorgamiento de las autorizaciones de los servicios de radiodifusión; propiciar investigaciones académicas que promuevan el mejoramiento de la radiodifusión; emitir opinión no vinculante, dentro del procedimiento administrativo

sancionador y participar en las Audiencias Públicas que organice el Ministerio de Transportes y Comunicaciones". Un organismo similar existe en Brasil, dependiente del Congreso y denominado Consejo de Comunicación Social.

Mientras en Perú y Brasil este Consejo es consultivo, el proyecto de ley en discusión en México propone que un órgano desconcentrado "con autonomía técnica, operativa, de gasto y de gestión" tenga capacidad de decisión y regule el servicio de radio y televisión. Para ello deberá ser propuesto por el Poder Ejecutivo pero debe contar con aval del Senado de la República. Entre sus funciones se encuentran: "administrar el uso, aprovechamiento y explotación del espectro radioeléctrico para el servicio de radiodifusión; analizar, tramitar y resolver sobre el otorgamiento, nulidad, caducidad, renovación y revocación de concesiones, permisos y asignaciones directas para el servicio de radiodifusión, así como cualquier modificación a los títulos correspondientes y resolver e imponer las sanciones derivadas del incumplimiento de las disposiciones de esta Ley".

8. Transparencia y previsibilidad en los procedimientos. Entre otras medidas se deben crear Veedurías Ciudadanas u otros organismos fiscalizadores de todo el proceso con participación de la Sociedad Civil.

9. Utilización de concursos abiertos y públicos. En el caso de los medios comunitarios deberían hacerse concurso diferenciados, de forma de

respetar las diferencias relativas a los distintos modelos de radiodifusión.

Un buen ejemplo es Colombia. A diferencia de otros países, donde los requisitos técnicos (y por tanto económicos) son generalmente una barrera para los sectores sociales más humildes, en la convocatoria a concurso para radios comunitarias en Colombia primeramente se estudia la viabilidad del proyecto y luego se consideran los aspectos técnicos de la propuesta. Respecto a la transparencia y participación en el proceso de adjudicación, el Ministerio de Comunicaciones convoca a Veedurías Ciudadanas, con el objeto de "garantizar el control social de la convocatoria". Según la normativa "las Veedurías Ciudadanas podrán ejecutar sus actividades desde el inicio, desarrollo y culminación de la Convocatoria Pública, así como en la respectiva etapa de Adjudicación".

Sostenibilidad y desarrollo

Para asegurar el equilibrio entre los tres modelos de radiodifusión, no es suficiente reconocer derechos a ser titulares de medios de comunicación:

10. La legislación debe incluir disposiciones que promuevan y garanticen el funcionamiento sostenible, independiente y digno de los medios público-estatales y comunitarios, en especial los gestionados por los sectores más vulnerables de nuestras sociedades.

11. Los medios comunitarios y público-estatales podrán obtener

recursos de diversas fuentes para sostenerse y desarrollarse plenamente, entre ellas publicidad, auspicios, donaciones, patrocinios o subsidios estatales. Deberán invertir íntegramente lo recaudado en el funcionamiento o inversiones del propio medio.

En especial referencia al acceso a recursos económicos como la publicidad, la ley de Radio y TV de Ecuador expresa que "las estaciones comunitarias (...) pueden realizar autogestión para el mejoramiento, mantenimiento y operación de sus instalaciones, equipos y pago de personal, a través de donaciones, mensajes pagados y publicidad de productos comerciales".

Con la única salvedad que deberán ser "reinvertidas en ampliar los servicios, sistemas o equipos de las mismas o en actividades propias de la comunicación que representan" y

no para el lucro personal. Buenos ejemplos para la implementación de estos principios los encontramos también en Colombia y en las recientes normativas de Perú y Bolivia.

Diversidad y concentración

Es necesario aprobar políticas públicas activas para ampliar la diversidad y limitar o impedir la concentración de medios de comunicación. Para colaborar con estos procesos se pueden considerar ciertos aspectos normativos a tener en cuenta en una legislación sobre radiodifusión democrática y justa.

12. Siendo el espectro un recurso finito y con grados crecientes de saturación en especial en las ciudades principales y sus áreas metropolitanas, es imprescindible la reserva de espectro para las radios de la Sociedad Civil y otras no comerciales (tanto para radio y TV



Source: Radio Actions No. 12, 4/97

analógica, como para el uso de las nuevas tecnologías digitales).

13. Asimismo, establecimiento de medidas efectivas para limitar e impedir los monopolios y oligopolios en la propiedad y control de los medios de comunicación en pocas manos. Es importante tener disposiciones claras en la normativa tanto para evitar la concentración de propiedades como para limitar la centralización de contenidos.

14. Los medios de comunicación nacionales deben ser de titularidad y control de ciudadanos y capitales del propio país. Se podrá permitir el capital extranjero bajo ciertas condiciones y con determinados topes, condicionado a la existencia de acuerdos regionales recíprocos con medidas de protección que consideren las diferencias de escala.

El establecimiento de reservas busca asegurar un equilibrio entre los distintos modelos de radiodifusión. No existen hoy ejemplos positivos de reserva establecidos en la región, pero si en países como Estados Unidos.

Los proyectos de ley de Argentina y México sí retoman este principio (no menos de 33% del espectro disponible en cada frecuencia en el caso argentino).

Respecto a la presencia de extranjeros, la gran mayoría de los países (con excepciones como la de Chile) no permiten que sean titulares de medios de comunicación. La participación de capitales extranjeros es otra cosa. Progresivamente se va liberalizando la posibilidad de que estos dineros formen parte de las acciones de los medios en

porcentajes que van del 20 al 40% del total del paquete accionario de la empresa. Ya sea en forma legal o encubierta, a través de compra de propiedades o del control de la producción y difusión de los contenidos, la extranjerización de los medios de comunicación es cada vez mayor en la región.

Junto a ello, la concentración privada de medios es un enorme problema. Considerado como un hecho antidemocrático por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, ningún país del continente escapa a esta realidad.

Cada vez son más fuertes los intentos de liberar las barreras a la concentración y el entrecruzamiento de propiedades de multimedias, y los marcos legales que preven limitaciones son insuficientes.



ISSN 1433-6472
 Publisher: Catholic Media Council
 Anton-Kurze-Allee 2, D-52064 Aachen
 P.O. Box 10 21 04, D-52021 Aachen
 Tel. **49-(0)241-70 13 12-0
 Fax **49-(0)241-70 13 12-33
 E-mail cameco@cameco.org
 http://www.cameco.org

Executive Director	Daniela Frank
Latin America	Christoph Dietz Daniela Frank
Eastern Europe/CIS	A. Sofie Jannusch
Africa/Middle East	Michel Philippart Petra Stammen
Asia/Pacific	Georg Amshoff
Documentation/EDP	Wasil A. Müller